

# **FIRE SAFETY** **IN THE HOME**

**LA SÉCURITÉ INCENDIE**  
**À LA MAISON**



**FIRE**  
**KILLS**

**YOU CAN**  
**PREVENT IT**

**FRENCH**



### Did you know...?

- You're twice as likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- 90 people die each year because the battery in their smoke alarm was flat or missing.
- Over half of home fires are caused by cooking accidents.
- More than five fires a day are started by candles.
- Every three days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 7,000 house fires across the country every year.

### Saviez-vous que ... ?

- Le risque de décès est deux fois plus élevé si vous ne disposez pas d'un détecteur de fumée en état de marche.
- 90 personnes meurent chaque année car la pile de leur détecteur de fumée était à plat ou absente.
- Plus de la moitié des incendies domestiques est provoquée par des accidents de cuisine.
- Chaque jour, plus de cinq incendies sont déclenchés par des bougies.
- Tous les trois jours, une personne meurt d'un incendie causé par une cigarette.
- Des installations électriques défectueuses (appareils ménagers, câblage et prises de courant surchargées) provoquent environ 7 000 incendies domestiques dans tout le pays chaque année.

# PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS

**PROTÉGEZ  
VOTRE  
MAISON  
AVEC DES  
DÉTECTEURS  
DE FUMÉE**

The easiest way to protect your home and family from fire is with a smoke alarm.

Get it. Install it.  
Check it. It could save your life.

Le moyen le plus facile de protéger votre maison et votre famille contre les incendies est de disposer d'un détecteur de fumée.

Vous n'avez plus qu'à vous le procurer, à l'installer et à vérifier qu'il fonctionne. Ce geste pourrait vous sauver la vie.



## Choosing your smoke alarm

- Fit smoke alarms on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local Fire and Rescue Service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

## Choisissez votre détecteur de fumée

- Installez des détecteurs de fumée à chaque étage de votre maison.
- Les détecteurs de fumée sont bon marché et faciles à installer.
- Ils sont disponibles dans les magasins de bricolage, les magasins d'installations électriques et la plupart des hypermarchés.
- Vous disposez d'un vaste choix de différents modèles. Votre service d'incendie et de secours local sera ravi de vous fournir des conseils afin de déterminer quel détecteur vous convient le mieux.
- Recherchez ces symboles, ils indiquent que le détecteur est homologué et sûr.

### Top tip Super conseil



### Fit smoke alarms Installez des détecteurs de fumée



British Standard Kitemark



£5 POURRAIENT VOUS  
SAUVER LA VIE

£5 COULD SAVE  
YOUR LIFE



## How to make sure your smoke alarm works

**Test the batteries in your smoke alarm every week. Change them every year. Never remove them.**

- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to check the batteries, so longer life batteries are better.
- An alarm with ten-year batteries is the best option.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. Generally they don't need replaceable batteries, but need to be installed by a qualified electrician.
- Alarms that plug into a light socket use a rechargeable battery, which is charged when the light is on.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Royal Institute for Deaf People Information Line on 0808 808 0123

## Comment s'assurer que votre détecteur de fumée fonctionne

**Testez les piles de votre détecteur de fumée toutes les semaines. Changez les tous les ans. Ne les retirez jamais.**

- Ne débranchez jamais votre détecteur ou ne retirez jamais les piles si celui-ci se met en route par erreur.
- Les détecteurs fonctionnant avec des piles standard représentent la solution la moins chère mais les piles doivent être remplacées tous les ans.
- De nombreuses personnes oublient de tester les piles ; il est donc préférable d'utiliser des piles longue durée.
- La meilleure solution est de disposer d'un détecteur équipé de piles dont la durée de vie est de dix ans.
- Les détecteurs alimentés sur secteur sont reliés à la source d'alimentation de votre maison. Ils ne nécessitent généralement pas de piles remplaçables mais ils doivent être installés par un électricien qualifié.
- Les détecteurs qui se branchent dans une douille utilisent une pile rechargeable qui est rechargée quand la lumière est allumée.
- Vous pouvez même disposer de détecteurs reliés entre eux de sorte que tous se déclenchent en même temps quand l'un d'entre eux détecte un incendie. Ceci est utile si vous vivez dans une grande maison ou sur plusieurs étages.

Des détecteurs à lumière stroboscopique ou à coussin vibrant sont disponibles pour les personnes sourdes ou malentendantes. Veuillez contacter la ligne d'information du « Royal Institute for Deaf People au 0808 808 0123.

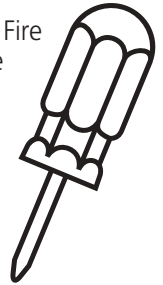
**Top tip**  
**Super conseil**



**Test it**  
**Testez-le**

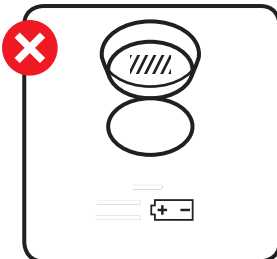
## Fitting your smoke alarm

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, or on the hallway and landing, so you can hear the alarm throughout your home.
- If it is difficult for you to fit your alarm yourself contact your local Fire and Rescue Service for help. They'll be happy to install it for you.



## Installez votre détecteur de fumée

- Ne mettez pas les détecteurs dans ou à proximité des cuisines ou des salles de bains où la fumée ou la vapeur peut les déclencher par accident.
- La position idéale est au plafond, au milieu d'une pièce ou dans le vestibule et sur le palier afin que vous puissiez entendre le détecteur dans toute votre maison.
- Si vous avez des difficultés à installer votre détecteur de fumée vous-même, veuillez contacter votre service d'incendie et de secours local. Ils se feront un plaisir de l'installer pour vous.



## Looking after your smoke alarm

- Make checking your smoke alarm part of your regular household routine.
- Test it by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If your smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

### Other equipment you could consider

- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.

## Prenez soin de votre détecteur de fumée

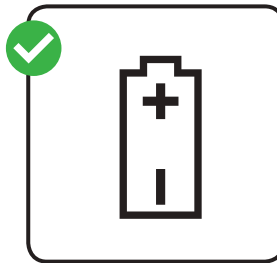
- Intégrez la vérification de votre détecteur de fumée dans l'entretien de routine de votre maison.
- Testez-le en appuyant sur le bouton jusqu'à ce que l'alarme retentisse. Si elle ne retentit pas, vous devez remplacer la pile.
- Si votre détecteur de fumée se met à biper régulièrement, vous devez remplacer la pile immédiatement.
- Si le détecteur a une durée de vie de dix ans, vous devez remplacer le détecteur tout entier tous les dix ans.

### D'autres équipements que vous devez prendre en considération

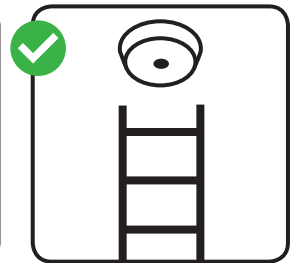
- Les couvertures anti-feu sont utilisées pour éteindre un feu ou pour envelopper une personne dont les vêtements sont en feu. Elles doivent dans l'idéal être conservées dans la cuisine.
- Les extincteurs expulsent un jet qui sert à contrôler un feu. Leur utilisation est rapide et facile, néanmoins commencez toujours par lire les instructions avant de les utiliser.



Test it  
Testez-le







Change it  
Changez-la



Replace it  
Remplacez-le



# HOW TO PREVENT COMMON FIRES



IN THE KITCHEN  
ELECTRICS  
CIGARETTES  
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, candles and cigarettes.

COMMENT ÉVITER LES INCENDIES LES PLUS COMMUNS DANS LA CUISINE  
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES  
CIGARETTES BOUGIES

Cette section vous indique comment vous pouvez éviter les incendies dans votre maison, notamment comment cuisiner sans risque et comment s'occuper des installations électriques, des bougies et des cigarettes.

# In the kitchen

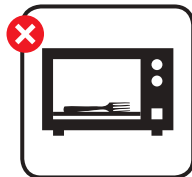
## How to cook safely

Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.

- Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking



**Keep out of reach**  
**Conservez à l'écart**



## Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

Don't put anything metal in the microwave

## Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

## What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

**GET OUT**  
**STAY OUT**  
**AND CALL**  
**999**



## Dans la cuisine

### Comment cuisiner sans risque

Évitez de laisser des enfants seuls dans la cuisine quand vous cuisinez sur les plaques électriques. Conservez les allumettes et les poignées de casserole hors de portée des enfants pour leur sécurité.

- Faites particulièrement attention si vous devez sortir de la cuisine pendant que vous cuisinez ; retirez les casseroles du feu ou éteignez le feu afin d'éviter tout risque.
- Assurez-vous que les poignées de casserole ne ressortent pas, afin qu'elles ne risquent pas de tomber de la cuisinière.
- Faites attention si vous portez des vêtements amples car ils peuvent facilement prendre feu.
- Conservez les serviettes et les chiffons hors de portée du four ou des plaques électriques.
- Les bougies d'allumage sont plus sûres que les allumettes ou les briquets pour allumer les cuisinières à gaz car elles ne génèrent pas de flamme nue.
- Revérifiez que la cuisinière est éteinte quand vous avez fini de cuisiner.

**Top tip**  
**Super conseil**



**Take care with hot oil**  
**Faites attention quand vous**  
**utilisez de l'huile chaude**

### Prenez soin des appareils électriques

- Conservez les installations électriques (câbles et appareils) à l'écart de l'eau.
- Vérifiez que les grille-pains sont propres et hors de portée des rouleaux de Sopalin.
- Conservez le four, les plaques électriques et le grill propres et en bon état de marche. Une accumulation de graisse peut déclencher un incendie.

Ne placez aucun objet métallique dans le four à micro-ondes

### Friture

- Faites attention quand vous cuisinez avec de l'huile chaude car elle peut s'embraser facilement.
- Assurez-vous que la nourriture est sèche avant de la mettre dans l'huile chaude afin d'éviter les éclaboussures.
- Si l'huile commence à fumer, c'est qu'elle est trop chaude. Arrêtez le feu et laissez l'huile refroidir.
- Utilisez une friteuse à thermostat. Ces dernières ne peuvent pas subir une surchauffe.

### Ce que vous devez faire si une poêle prend feu

- Ne prenez aucun risque. Arrêtez le feu à condition que cela ne soit pas dangereux. Ne jetez jamais d'eau dessus.
- Ne combattez pas le feu vous-même.

**SORTEZ**  
**RESTEZ**  
**DEHORS**  
**ET APPELEZ LE**

**1999**



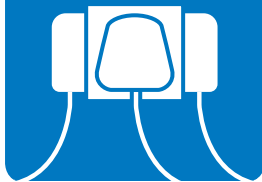
## Electrics

### How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.

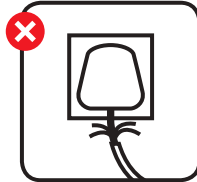
#### Top tip

#### Super conseil



Don't overload

Ne surchargez pas



## Installations électriques

### Comment éviter les incendies d'installations électriques

- Vérifiez toujours que vous utilisez le bon fusible afin d'éviter une surchauffe.
- Assurez-vous qu'une installation électrique possède une étiquette de sécurité britannique ou européenne quand vous l'achetez.
- Certaines installations de forte puissance, comme par exemple les lave-linges, doivent être l'unique appareil branché sur une seule prise de courant.
- Essayez de ne brancher qu'une seule fiche électrique sur chaque prise de courant.

### Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

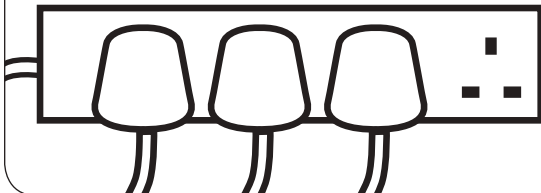
### Soyez conscient de la limite !

Il existe une limite pour le nombre d'ampères que peut recevoir une rallonge ou un adaptateur, faites donc attention à ne pas le/la surcharger afin de réduire le risque d'incendie.

Les installations électriques utilisent différentes quantités d'électricité ; par exemple, une télévision utilise généralement une prise de 3 ampères et un aspirateur une prise de 5 ampères.

$$5 + 5 + 3 = 13$$

AMP AMP AMP AMP



## Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

## Using an electric blanket

- Don't leave electric blankets folded as this damages the internal wiring. Store them flat or rolled up instead.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.

## Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

## Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



## Conservez les appareils électriques propres et en bon état de marche afin d'éviter qu'ils déclenchent un incendie.

- Restez attentif aux signes de câblage lâche ou dangereux tels que des marques de brûlure, des fiches électriques ou des prises de courant en surchauffe, des fusibles qui sautent ou des disjoncteurs qui se déclenchent sans raison, ou des lumières tremblotantes.
- Inspectez et remplacez les anciens câbles et les anciennes prises, particulièrement s'ils ne sont pas visibles (derrière des meubles ou sous de la moquette ou des tapis).
- Débrancher les appareils contribue à réduire le risque d'incendie.
- Débranchez les appareils quand ils ne sont pas utilisés pas ou quand vous allez vous coucher.

## Utilisation de couvertures électriques chauffantes

- Ne laissez pas les couvertures électriques chauffantes pliées car ceci peut endommager le câblage interne. Entreposez-les plutôt à plat ou enroulées.
- Débranchez les couvertures avant d'aller vous coucher sauf si elles sont équipées d'une commande par thermostat pour une utilisation sans risque toute la nuit.
- N'achetez pas de couvertures d'occasion et inspectez-les régulièrement afin de détecter une éventuelle usure.

## Radiateurs portatifs

- Fixez les radiateurs contre un mur afin d'éviter qu'ils ne tombent.
- Conservez-les à l'écart des rideaux et des meubles et ne les utilisez jamais pour sécher des vêtements.

## Meubles

- Assurez-vous que vos meubles possèdent toujours une étiquette permanente de résistance au feu.

## Cigarettes

**Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!**

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.



**Put them out. Right out!**  
**Eteignez-les. Immédiatement !**



## Cigarettes

**Ecrasez correctement vos mégots de cigarette et jetez les avec soin. Eteignez les. Immédiatement !**

- Ne fumez jamais au lit.
- Utilisez un véritable cendrier, jamais une corbeille à papiers.
- Assurez-vous que votre cendrier ne peut pas tomber et qu'il est constitué d'un matériau qui ne brûle pas.
- Ne laissez pas traîner une cigarette, un cigare ou une pipe allumé(e). Ils peuvent facilement tomber et déclencher un incendie.
- Faites particulièrement attention si vous fumez quand vous êtes fatigué, quand vous prenez des médicaments ou quand vous avez bu. Vous pourriez vous endormir et mettre le feu à votre lit ou à votre canapé.
- Conservez les allumettes et les briquets hors de portée des enfants.
- Envisagez l'achat de boîtes d'allumettes et de briquets avec une sécurité enfant.

**Matchboxes now carry this warning label**



**Les boîtes d'allumettes portent désormais cette étiquette d'avertissement**

## Candles

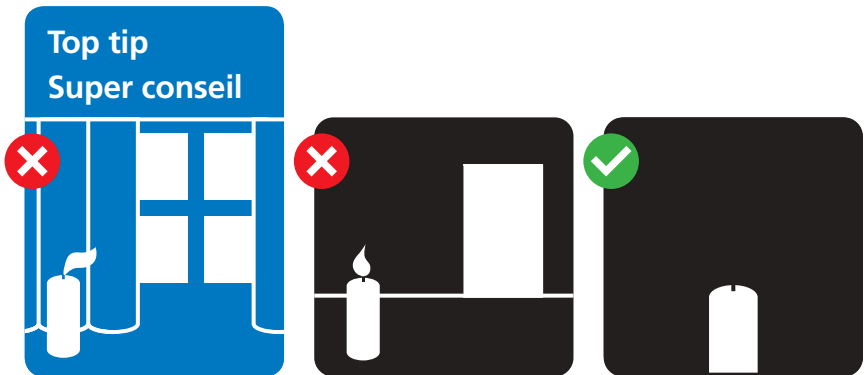
**Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire like curtains.**

- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Use a snuffer or a spoon to put out candles. It's safer than blowing them out when sparks can fly.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.

## Bougies

**Assurez vous que les bougies sont correctement fixées dans un chandelier et à l'écart de matériaux pouvant prendre feu, comme des rideaux.**

- Eteignez les bougies quand vous quittez une pièce et assurez-vous qu'elles sont complètement éteintes avant d'aller vous coucher.
- Utilisez un éteignoir ou une cuillère pour éteindre les bougies. Cela est plus sûr que de souffler dessus car dans ce cas, des étincelles peuvent être projetées.
- Les enfants ne doivent pas être laissés seuls avec des bougies allumées.



**Be careful with candles**

**Faites attention aux bougies**



# PLAN A SAFE ESCAPE

## PRÉVOYEZ UNE ÉVACUATION SANS RISQUE

Fitting a smoke alarm is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if it went off during the night?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

L'installation d'un détecteur de fumée est la première étape importante de la protection contre les incendies. Mais que feriez vous si un incendie se déclençait pendant la nuit ?

Cette section vous aide à préparer un plan en cas d'urgence.



## Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practice your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

## Soyez prêts, en préparant un plan d'évacuation

- Prévoyez un itinéraire d'évacuation et assurez-vous que chacun sait comment sortir.
- Assurez-vous que les sorties soient dégagées.
- Le meilleur itinéraire est celui que vous utilisez pour entrer et sortir de votre maison en temps normal.
- Pensez à un deuxième itinéraire au cas où le premier serait bloqué.
- Prenez quelques minutes pour vous entraîner à utiliser votre plan d'évacuation.
- Réexaminez votre plan si la disposition de votre maison change.

### Top tip Super conseil



Plan an escape route

Prévoyez un itinéraire d'évacuation



Keep door and window keys where everyone can find them

Conservez les clefs des portes et des fenêtres à un endroit où tout le monde peut les trouver

## What to do if there is a fire

**Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.**

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

## Ce que vous devez faire en cas d'incendie

**Ne combattez les incendies vous même. Laissez faire les professionnels.**

- Gardez votre calme et agissez rapidement, faites sortir tout le monde aussi vite que possible.
- Ne perdez pas de temps à vouloir déterminer ce qui s'est passé ou à sauver des biens précieux.
- S'il y a de la fumée, restez accroupi là où l'air est plus sain.
- Avant d'ouvrir une porte, vérifiez qu'elle n'est pas chaude. Si elle l'est, ne l'ouvrez pas car le feu se trouve de l'autre côté.
- Appelez le 999 dès que vous vous trouvez hors du bâtiment. Les appels vers le 999 sont gratuits.

**Top tip  
Super conseil**



**Get out, stay out and call 999**

**Sortez, restez dehors et appelez le 999**

## What to do if your clothes catch fire

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

## Ce que vous devez faire si vos vêtements prennent feu

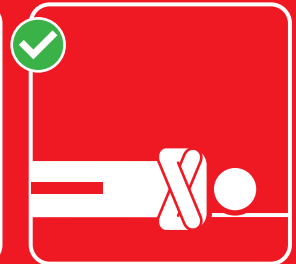
- Ne courez pas, cela ne ferait qu'augmenter l'importance de l'incendie.
- Couchez-vous et roulez-vous sur le sol. Cela rend la propagation du feu plus difficile.
- Étouffez les flammes avec un objet lourd, comme par exemple un manteau ou une couverture.
- Souvenez-vous : arrêtez-vous, couchez-vous et roulez-vous sur le sol !



**STOP!**  
**ARRÊTEZ-VOUS !**



**DROP!**  
**COUCHEZ-VOUS !**



**ROLL!**  
**ROULEZ-VOUS  
SUR LE SOL !**

## What to do if your escape is blocked

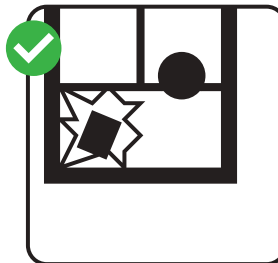
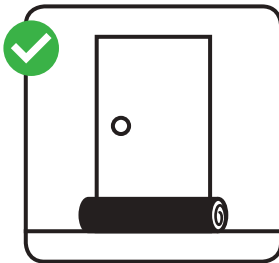
- If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.
- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke, then open the window and call "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.

**If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.**

## Ce que vous devez faire si votre sortie est bloquée

- Si vous ne pouvez pas sortir, faites entrer tout le monde dans une pièce, qui dans le cas idéal comporte une fenêtre et un téléphone.
- Mettez un drap en bas de la porte pour bloquer la fumée, puis ouvrez la fenêtre et criez « AU FEU ! ».
- Si vous êtes au rez-de-chaussée ou au premier étage, vous pourrez peut-être sortir par une fenêtre.
- Utilisez un drap pour amortir votre chute et pour descendre sans risque. Ne sautez pas.

**Si vous ne pouvez pas ouvrir la fenêtre, cassez la vitre dans le coin inférieur. Mettez les morceaux coupants dans une serviette ou une couverture.**



## How to escape from a high level building

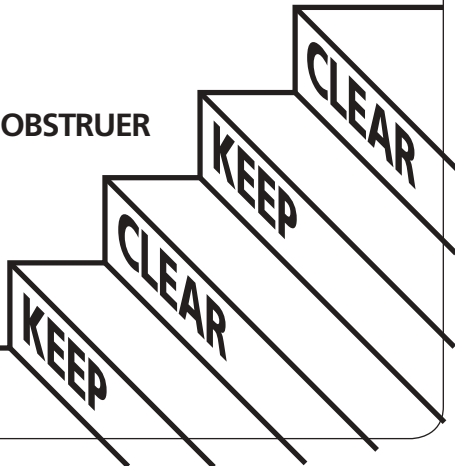
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.

## Comment sortir d'un bâtiment comportant beaucoup d'étages

- Évitez d'utiliser des ascenseurs et des balcons en cas d'incendie.
- Vous pouvez aisément être désorienté si vous êtes entouré de fumée, veuillez donc compter à l'avance combien de portes vous devez franchir afin d'atteindre les escaliers.
- Vérifiez que les couloirs ou les escaliers ne contiennent aucun objet qui pourrait prendre feu, comme par exemple des cartons ou des ordures.
- Assurez-vous que les portes menant aux escaliers ne sont pas verrouillées.
- Assurez-vous que toutes les personnes du bâtiment savent où se trouvent les alarmes incendie.
- Vous devriez vous procurer un détecteur de fumée pour votre domicile même si l'immeuble dispose d'un système d'avertissement.



NE PAS OBSTRUER



# MAKE A BEDTIME CHECK

FAITES UNE  
VÉRIFICATION  
AVANT D'ALLER  
VOUS COUCHER

You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

Vous êtes davantage en danger lors d'un incendie si vous dormez. C'est donc une bonne idée d'inspecter votre maison avant d'aller vous coucher.



## Check list

Close inside doors at night to stop a fire from spreading.

Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.

Check your cooker is turned off.

Don't leave the washing machine on.

Turn heaters off and put up fireguards.

Put candles and cigarettes out properly.

Make sure exits are kept clear.

Keep door and window keys where everyone can find them.

## Liste de contrôle

Fermez les portes intérieures la nuit pour stopper la propagation des incendies.

Eteignez et débranchez les appareils électriques à moins qu'ils ne soient conçus pour être laissés allumés, comme par exemple votre congélateur.

Vérifiez que votre cuisinière est éteinte.

Ne laissez pas le lave-linge allumé.

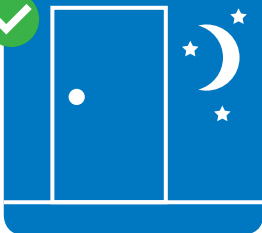
Eteignez les chaudières et installez des pare-feu.

Eteignez correctement les bougies et les cigarettes.

Assurez-vous que les sorties sont dégagées.

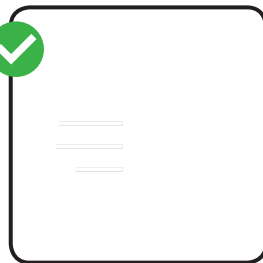
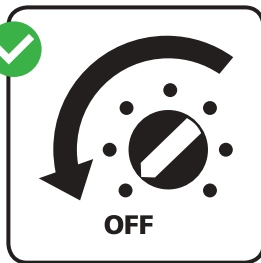
Conservez les clés des portes et des fenêtres à un endroit où tout le monde peut les trouver.

### Top tip Super conseil



**Close inside doors at night**

**Fermez les portes intérieures la nuit**



## Liste de contrôle

**Vous êtes davantage en danger lors d'un incendie si vous dormez. C'est donc une bonne idée d'inspecter votre maison avant d'aller vous coucher.**

Fermez les portes intérieures la nuit pour stopper la propagation des incendies.

Eteignez et débranchez les appareils électriques à moins qu'ils ne soient conçus pour être laissés allumés, comme votre congélateur.

Vérifiez que votre cuisinière est éteinte.

Ne laissez pas le lave-linge allumé.

Eteignez les chaudières et installez des pare-feu.

Eteignez correctement les bougies et les cigarettes.

Assurez-vous que les sorties sont dégagées.

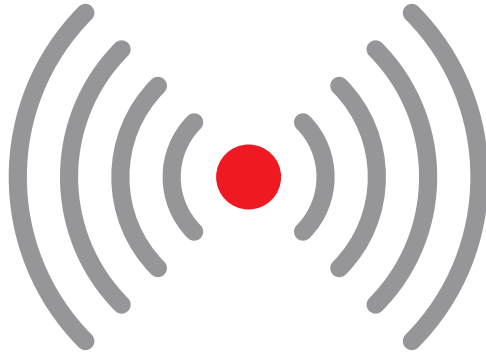
Conservez les clés des portes et des fenêtres à un endroit où tout le monde peut les trouver.





**FAITES UNE  
VÉRIFICATION  
AVANT D'ALLER  
VOUS COUCHER**





**SMOKE ALARMS**  
**SAVE**  
**LIVES**

**LES DÉTECTEURS DE FUMÉE**  
**SAUVENT DES VIES**

For a free home fire risk check contact your local fire and rescue service. The phone number is also in the telephone book (not 999). Or visit [www.firekills.gov.uk](http://www.firekills.gov.uk)

Pour obtenir une évaluation gratuite du risque d'incendie dans votre maison, veuillez contacter votre service d'incendie et de secours local. Le numéro de téléphone se trouve également dans l'annuaire (ce n'est pas le 999). Ou visitez le site [www.firekills.gov.uk](http://www.firekills.gov.uk)